



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"ט ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְהַמִּיּוֹם הָיוּ הַלֹּוֹךְ וְחִסּוֹר, אֵלֶיךָ קִרְבָּנִין, דְּאֵלֶיךָ וּמִתְמַעֲטִין. וְכַמָּה דְּאֵינּוּן מִתְמַעֲטִין, הָכִי נִמִּי אֶתְמַעֲט טוֹבָא דְלִהּוֹן.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, יום ראשון של חג לא שורה עליהם, ולא יום שני, אלא יום שלישי, שמוסיף וגורע שורה עליהם. מוסיף אותיות וגורע קרבנות, שכתוב עשתי עשר וגו'. וכך ראוי לרע עין, מפני שיום ראשון ויום שני שמחת בניה, והם מחלקים שללם להם. מיום שלישי והלאה, שהיא שורה עליהם, מה כתוב? (שם) והמים היו הלוח וחסור עד החדש העשירי בעשירי באחד לחדש נראו ראשי ההרים. והמים היו הלוח וחסור - אלו הקרבנות שהולכים ומתמעטים. וכמו שהם מתמעטים, כך גם מתמעט הטוב שלהם.

טקסט הזוהר

אמר רבי שמעון, אלעזר, תא חזי, מיומא תננינא שריאו מייא לאתחזא, כיון דשריאו מים, מיומא תליתא איהי שרת עליהו, ואינון מים לא הוו ידעי בבלאי (ס"א בכולא), אמאי רשימין הכא, דהא טובא דישראל לא הוי באתר דמעוטא, אלא באתר דרבוניא. ובגין דאלין מיין דרשימין הכא אתמעטין, אתי קרא לאשמעין דכתיב, והמים

איננו דִּידִיעֵן בְּיוֹמֵי דַחַג, איננו דְּרִשְׁמִין גּוֹ קְרַבְנִין, דְּאִינוּן טוֹרֵי לְוֹטִין, הֵיוּ הֵלֹךְ וְחִסּוֹר טוֹבָא דִּלְהוֹן, וּנְגִידוּ דְּאִנְגִיד עַל־יְהוּ, הֵיוּ הֵלֹךְ וְחִסּוֹר, וּבְגִין דְּאִינוּן מִים דִּלְהוֹן הוּא, לֹא אֶתְחַבְּרֵן אֶתְוֹן, דִּלֹּא יִתְחַבֵּר טוֹבָא דִּלְהוֹן, אֶלֹּא זְעִיר זְעִיר.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, אלעזר, בא וראה, מיום שני מתחילים המים להראות. כיון שהתחילו המים - מיום שלישי היא שורה עליהם, ואלו המים לא היו יודעים הכבלים (בכל) מדוע רשומים כאן, שהרי הטוב של ישראל אינו במקום המעוט, אלא במקום הרבוי. ומפני שאלו המים שרשומים כאן מתמעטים, בא הפסוק להשיענו, שכתוב והמים, אלו שידועים בימי החג, אלו שרשומים תוך הקרבנות, שהם הרי קללות, היו הלוך וחסור הטוב שלהם. ומשיכה שנמשכת עליהם היו הלוך וחסור. ומפני שאלו המים שלהם הוא, לא מתחברות אותיות, שלא יתחבר הטוב שלהם אלא מעט מעט.

טקסט הזהר

אבל לישראל, דאינון מקודשא בריהּ הוא, מה כתיב. (תהלים לד) ודורשי יי לא יחסרו כל טוב. רישיה דקרא, כפירים רשו ורעבו, אלין ממנן דשאר עמין. ודורשי יי, אלין ישראל, לא יחסרו כל טוב, אלין אזלין ואסתלקו לעילא לעילא. ובגין כה, טובא דלהון דאינון מים, היו הלוך וחסור. עד החדש העשירי. דא טבת, דהא כדין ימי הרעה הו, ואתערת ההיא רעה ואתתקפת, וכלה קדישא לא אנהירת מגו שמשא, כדין נראו ראשי הקרים, אלין אינון הרי חשוכא, טורין דלווטין אתחזון ואתתקפו, ועבדין בישין בעלמא.

תרגום לעברית

אבל לישראל, שהם מהקדוש ברוך הוא, מה כתוב? (תהלים לד) ודורשי ה' לא יחסרו כל טוב. ראש הפסוק - כפירים רשו ורעבו - אלו הממנים של שאר העמים. ודורשי ה' - אלו ישראל - לא יחסרו כל טוב. אלו הולכים ועולים למעלה למעלה. ומשום כה

הטוב שלהם, שהם מים, היו הלוח וחסור, עד החדש העשירי, זה טבת, שהרי אז ימי הרעה הם, ומתעוררת אותה רעה ומתחזקת, והפלה הקדושה לא מאירה מתוך השמש. אז נראו ראשי ההרים, אלו הם הרי החשה, הרי הקללות נראים ומתחזקים ועושים רעות בעולם.

טקסט הזוהר

ביומין אליו, אשה בהאי עולה, דהא כדין הני אשים אכלי חולקיהון. שבועים פרים אליו, אינון לקבל שבועים ממנו, דשלוטו על שבועין עמין. וסלקין ביומא קדמאה, ונחתי בכל יומא ויומא, ואקרון פרים מנגחין ביומין דלהון. אילם, (חסר) ארביסר, תרין בכל יומא אינון י' ד יהו' ה. ידא דשליטא עליהו תדיר, בכל יומא ויומא. אמרין בני שנה, מננינא דלהון ח' י'.

תרגום לעברית

בימים אלו אשה בזו העולה, שהרי אז אלו האשים אוכלים חלקם. שבועים פרים אלו הם כנגד שבועים ממנים ששולטים על שבועים עמים, ועולים ביום ראשון, ויורדים בכל יום ויום, ונקראים פרים מנגחים בימים שלהם. אילם ארבעה עשר, שנים בכל יום הם י' ד יהו' ה. יד ששולטת עליהם תדיר, בכל יום ויום. כבשים בני שנה, המנין שלהם ח' י'.

טקסט הזוהר

ואי תימא אי הכי, רע עין הוין לגבייהו. אין, דהא כתיב, (משלי כה) כי גחלים אתה חותה על ראשו. אבל אנו לא יחבינו אלא בחדוותא, דלית ביומי שתא, חדוותא, כאלין יומין. ובגין דאנו יחבין בטוב לבא, ובחדוותא דרעותא, אתהפך עליהו גחלים על רישיהון, גומרין מלהטן, דחדוותא דילן, עבדי לון ביש. י' ד, (ס' א ה') ע', וחץ. כה סלקין בחושבנא דילהון.

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֹּה, רַע עֵינִי אֲנִי אֹצֵלָם - כֵּן, שְׁהָרִי כְּתוּב (משלי כה) כִּי גִחָלִים אַתָּה חֲתָה עַל רֹאשׁוֹ. אֲבָל אֲנַחְנוּ לֹא נוֹתְנִים אֵלָּא בְּשִׁמְחָה, שָׁאִין בִּימֵי הַשָּׁנָה שִׁמְחָה כְּאֵלוֹ הַיָּמִים. וּמִפְּנֵי שְׁאֲנַחְנוּ נוֹתְנִים בְּטוֹב לֵב וּבְשִׁמְחָה שֶׁל רְצוֹן - מִתְהַפֵּךְ עֲלֵיהֶם גִּחָלִים עַל רֹאשֵׁיהֶם, גִּחָלִים לוֹהֲטוֹת שֶׁל הַשִּׁמְחָה שֶׁלָּנוּ עוֹשׂוֹת לָהֶם רָע. י'ד (ה'), ע', וּח'י', כֹּה עוֹלָם בְּחֶשְׁבוֹן שְׁלָהֶם.

טקסט הזהר

וְכָל דָּא אִיתִימָא מֵאן יְהִיב לֵן לְאַקְרָבָא עַל־יְהוּ, דְּלִמָּא אֵינוֹן לָא בָּעָאן כָּל דָּא. אֵלָּא לִית חֲדוּוּה לְכָל אֵינוֹן מִמֶּנּוּ, בְּכָל אֵינוֹן תּוֹרִים אֵילִים וְאִמְרִין כְּהִנִּי, בְּשַׁעֲתָא דִּישְׂרָאֵל יְהִי לֵן סְעוּדָתִין אֵלֵינוּ. וְעַם כָּל דָּא לָא מִתְקַרְבוּ כְּלָא, אֵלָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי, וְאֵינוֹן מִתְקַרְבֵי תַמָּן, וְאִיהוּ פְּלִיג לֵן. וְעַל דָּא כְּתִיב, (משלי כה) אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הֶאֱכִילָהוּ לֶחֶם, אֵלֵינוּ אֵינוֹן קֶרְבָּנִין דְּחָג. וְאִם צָמָא הִשְׁקָהוּ מַיִם, אֵלֵינוּ מַיִם דְּרִשִּׁימִין הֶכָא בְּיוֹמֵי דְּחָג. וּבְיוֹמָא תַנְיָנָא, וּבְיוֹמָא שְׁתִּיתָאָה וּשְׁבִיעָאָה, וְסִימָן (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) בּו'י'ז יְבוּזוּ לוֹ.

תרגום לעברית

וְכָל זֶה אִם תֹּאמַר מִי נָתַן לָנוּ לְהַקְרִיב עֲלֵיהֶם, אוֹלֵי הֵם לֹא רוֹצִים אֶת כָּל זֶה? אֵלָּא אֵין שִׁמְחָה לְכָל אֵלוֹ הַמִּמְנִים בְּכָל אֵלוֹ הַתּוֹרִים, הָאֵילִים, וְהַכִּכְשִׁים כְּאֵלוֹ, בְּשַׁעֲתָא שִׁישְׂרָאֵל נִתְּנוּ לָהֶם סְעוּדוֹת אֵלוֹ. וְעַם כָּל זֶה לֹא קֶרֶב הַכָּל אֵלָּא לְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּלַבְדּוֹ, וְהֵם מִתְקַרְבִים שָׁם וְהוּא מְחַלֵּק לָהֶם. וְעַל זֶה כְּתוּב, (שם) אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הֶאֱכִילָהוּ לֶחֶם - אֵלוֹ הֵם קֶרְבָּנוֹת הַחָג. וְאִם צָמָא הִשְׁקָהוּ מַיִם - אֵלוֹ מַיִם שְׁרִשׁוּמִים כָּאן בִּימֵי הַחָג, וּבְיוֹם שְׁנִי, וּבְיוֹם שְׁשִׁי וּשְׁבִיעִי, וְסִימָן - (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) בּו'י'ז יְבוּזוּ לוֹ.

מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאֱהָבָה, אֲלֵינּוּ אֵינוֹן מִיָּם, דִּי מְנַסְכֵּי יִשְׂרָאֵל, בְּחֻדּוֹה וּבְרַחֲמֵימוּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכַתִּיב, (ישעיה יב) וּשְׂאֲבָתָם מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן. וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּהָ, אֲלֵינּוּ אֵינוֹן נְהָרֵי דְאַפְרָסְמוֹנָא דְכָזָא, דְּכָלְהוּ דְבִקֵּי וּמִתְקַשְּׁרֵי בְּרַחֲמֵימוּ דָּא. אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֱהָבָה בּוֹז יְבוּזוֹ, דָּא סְמָאֵל, בְּאֱהָבָה דְיִשְׂרָאֵל, לְמַהּוֹי לִיָּה חוּלְקָא בְּהַדְיָיְהוּ, בְּאֵינוֹן מִיָּם דְּרִשְׁיָמִין הָכָא בְּפִרְשֵׁתָא, דְּכַתִּיב אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֱהָבָה בּוֹז יְבוּזוֹ, סִימָנָא דְאֵינוֹן מִיָּם בּוֹ'ז, יְבוּזוֹ לֹא וְדָא, דְּהָא כָלְהוּ אֶתְחַשְׁבּוּ לְגַבּוֹ, חֶרֶשׁ נִשְׁפָּר, דְּלִית לִיָּה תְקֻנָּה לְעֻלְמִין.

תרגום לעברית

מִיָּם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאֱהָבָה - אֵלּוּ הֵם מִיָּם אֲשֶׁר מְנַסְכִּים יִשְׂרָאֵל בְּשִׁמְחָה וּבְאֱהָבָת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁכָתוּב (ישעיה יב) וּשְׂאֲבָתָם מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן. וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּהָ - אֵלּוּ הֵם נְהָרוֹת אֲפְרָסְמוֹן טְהוֹר, שְׁכָלָם דְּבוּקִים וּמִתְקַשְּׁרִים בְּאֱהָבָה זֹו. אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֱהָבָה בּוֹז יְבוּזוֹ - זֶה סְמָאֵל, בְּאֱהָבָת יִשְׂרָאֵל, לְהִיּוֹת לוֹ חֵלֶק אִתָּם בְּאֵלּוּ הַמִּיָּם שֶׁרְשׁוּמִים כָּאֵן בְּפִרְשָׁה, שְׁכָתוּב אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאֱהָבָה בּוֹז יְבוּזוֹ, סִימָן שֶׁל אֵלּוּ הַמִּיָּם בּוֹ'ז - יְבוּזוֹ לֹא וְדָא, שְׁהָרֵי כָלָם נִחְשָׁבִים אֶצְלָנוּ חֶרֶשׁ נִשְׁפָּר, שְׂאִין לוֹ תְקֻנָּה לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

מִיָּם דְּלָהוֹן אֶתְפְּלִיגוּ בְּיוֹמִין בּוֹ'ז, אֲשֶׁתְּאָרוּ שְׂאֵר יוֹמִין, דְּאֵינוֹן ג' ד' ה' (נוטריקון) חֲמִישִׁי רַבִּיעִי שְׁלִישִׁי, וְסִימָן, (ישעיה מה) חֶרֶ' ש' אֶת חֶרֶשִׁי הָאֲדָמָה, וְלִית לוֹן תְּקוּנָא בְּהָדוֹ, וְלֹא לְעֻלְמִין. וְאִי תִימָא בּוֹז יְבוּזוֹ לֹא כְּתִיב. הָתָם (תהלים כב) כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקֵּץ עֲנוֹת.

הַמִּיָּם שֶׁלָּהֶם נִחְלָקִים בִּימֵי בּוֹ'ז. וְנִשְׁאַרוּ שְׁאֵר יָמִים, שֶׁהֵם ג' ד' ה' (נוטריון) חֲמִישִׁי רְבִיעִי שְׁלִישִׁי, וְסִימָן - (ישעיה מה) חֶרֶץ' ש' אֶת חֲרָשִׁי [ה] אֲדָמָה, וְאֵין לָהֶם תְּקוּן אֶתְנוּ וְלֹא לְעוֹלָמִים. וְאֵם תֹּאמַר, בּוֹז יְבוּזוּ לוֹ כְּתוּב שָׁם, (תהלים כב) כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקֵּץ עָנֹת.

טקסט הזהור

יוֹמָא קִדְמָאָה מְאִי עֲבִיד לִיה. אֶלָּא לָא אֶקְרִי רֵאשׁוֹן, וְלֹא אֶקְרִי אַחַד, אֶלָּא חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר סֵתָם, בְּלֹא רְשׁוּמָא כָּלָל. אֲבָל שִׁירוּתָא דְרִשְׁימוּ דְמִיָּן, מִיּוֹם שְׁנֵי הָוִי. וְהִכִּי אֶתְחַזִּי, בְּגִין דְּלִית טוֹב בְּשְׁנֵי, וּבְגִין כֹּה, לָא רְשִׁים רֵאשׁוֹן וְלֹא אַחַד כָּלָל, וְהָוִי בְּסֵתָם, וְשְׁרִי רִשְׁימוּ דִּיּוּמִין, בִּיּוֹם שְׁנֵי. וְאֶתְפְּלְגוּ מִיָּם בְּבוֹ'ז, וְנִשְׁאַרוּ בִּיּוּמִין חֶרֶץ' ש', כְּמָה דְּאֶתְמַר, וְכָלָא בְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

יוֹם רֵאשׁוֹן מָה עוֹשֶׂה לוֹ? אֶלָּא לֹא נִקְרָא רֵאשׁוֹן וְלֹא נִקְרָא אַחַד, אֶלָּא חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר סֵתָם, בְּלִי רְשׁוּם כָּלָל. אֲבָל הִתְחַלַּת רְשׁוּם הַמִּיָּם מִיּוֹם שְׁנֵי הוּא. וְכֹה רָאוּי, מִפְּנֵי שְׁאֵין טוֹב בְּשְׁנֵי, וּמִשׁוּם כֹּה לֹא רְשׁוּם רֵאשׁוֹן וְלֹא אַחַד כָּלָל, וְהוּא בְּסֵתָם, וּמִתְחִיל רְשׁוּם הַיָּמִים בִּיּוֹם שְׁנֵי. וְנִחְלָקוּ מִיָּם בְּבוֹ'ז, וְנִשְׁאַרוּ בִּימֵי חֶרֶץ' ש', כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, וְהַכֹּל כְּמוֹ שֶׁצָּרִיךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ט ע"ב) ◆

טקסט הזהור

זִכְאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דִּידְעִי

אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שְׂיֻדָּעִים לְהַכְנִס לְתוֹךְ מִחַ הָאָגוּז, וְכִדִּי לְהַכְנִס לְתוֹךְ הַמֶּחַ
מִשְׁבָּרִים קְלָפוֹת אֵלּוּ וְנִכְנָסִים. מַה כָּתוּב לְאַחֵר כָּל זֶה? בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְהִיָּה לָכֶם.
לְאַחֵר שְׁשָׁבְרוּ כָּל אֵלּוּ הַקְלָפוֹת, וְשָׁבְרוּ כַּמָּה חֲתִיכוֹת, וְכַמָּה נִחְשִׁים הָרְגוּ, וְכַמָּה
עֲקָרִבִּים שָׁהִיו לָהֶם בְּאֵלּוּ הָרִי הַחֲשֵׁךְ, עַד שֶׁמָּצְאוּ מְקוֹם יָשׁוּב וְעִיר קְדוֹשָׁה מְקַפֶּת חוֹמוֹת
סָבִיב סָבִיב - אֲזַי נִכְנָסִים אֶצְלָהּ, לַעֲשׂוֹת מְנוּחָה שָׁם וּלְשִׁמְחָה בָּהּ. וְהָרִי בְּאֶרְנוֹ הִדְבָּר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.